

## NEWSLETTER / BULLETIN D'INFORMATION

N° 1 – SEP / OCT 2016

1<sup>ère</sup> trimestre / 1<sup>st</sup> term: 2016 - 2017

Les vacances de mi trimestre sont presque là. Le 1<sup>er</sup> mi trimestre a connu de nombreuses activités, certaines s'inscrivant dans la "tradition" de l'école, d'autres plus nouvelles, en lien avec notre thème annuel "Invention, Innovation, Découverte".

*The half term holidays are nearly upon us and we can reflect back on the first six weeks of the year. Much has gone on, including several "traditional" events and other, newer activities in link with our annual theme "Invention, Innovation & Discovery".*

Les parents d'élèves ont participé nombreux à la soirée "**Wine & Cheese**" (mardi 13 septembre), malgré une météo très peu favorable. Merci à tous ceux qui y ont participé.

*Wine & Cheese – many of you attended the annual "Wine & Cheese" evening on Tuesday, 13<sup>th</sup> September despite the adverse weather - Thanks to all those who were present!*

**Le buffet International** (mardi 11 octobre): cette année encore une énorme réussite (des photos sur le blog très bientôt) avec des mets délicieux, variés et très nombreux. Merci infiniment à tous les parents qui les ont fournis et servis.

*International Buffet (Tuesday, 11th October): Once again this event was a huge success (photos will be posted on school blog shortly) with a variety of mouth-watering dishes from all over the world. A big thank you to all parents who contributed and / or helped out on the day!*

**Bâtiments** : le projet de surélévation du bâtiment Secondaire prend forme et fera l'objet bientôt d'une information plus étendue. Nous espérons débiter les travaux l'été prochain afin d'obtenir rapidement 280 m<sup>2</sup> supplémentaires, qui procureront davantage d'espace à tous les élèves, notamment Primaire et Secondaire.

*Building: Our extension project is taking shape and we will soon be in a position to provide you with more detailed information. Renovation and building work is planned to start next summer, giving us an extra 280m2 of floor space!*

Primaire et Maternelle ont eu une "newsletter" la semaine dernière. Ainsi ce qui suit va plutôt informer sur les activités du Secondaire en ce début d'année.

*Primary & Early Learning parents received a separate newsletter last week, so what follows mainly concerns the Secondary Section.*

### Les "traditions" du Secondaire / Traditional Secondary activities

#### **Awaydays**

- Les Awaydays pour Middle School qui donnent lieu à des activités de découverte et aussi de consolidation du groupe.  
*Awaydays for all students in LMS and UMS giving students the opportunity to explore the surrounding area and extend their learning outside the classroom. Our first Awayday took students on a historical treasure hunt of some Bordeaux's most well-known sites, followed by sporting activities on the other side of the river.*
- Le prochain Awayday aura lieu le **mardi 8 novembre**, avec une visite du site "Pair-non-pair" pour consolider leur compréhension en lien avec leur cours de "Humanities" pendant ce premier trimestre.  
*Our next Awayday is planned for **Tuesday, 8<sup>th</sup> November** where students will be visiting the prehistoric cave dwellings of Pair-non pair to consolidate their understanding of the historical topics covered in Humanities this term.*

## Canada

- Le voyage au Canada : qui se déroule magnifiquement bien et dont on peut suivre les activités sur le blog dédié : <http://bisincanada.blogspot.ca/>  
*The trip to Canada is going smoothly and students are loving every minute of it. You can follow their progress on their blog at the following link : <http://bisincanada.blogspot.ca/>*

## Other visits

- **Art** – LMS & UMS vont visiter le musée CAPC pendant leur cours "Carousel" le **jeudi 8 décembre**.  
*LMS & UMS students will be visiting the **CAPC museum** during their Carousel session on **Thursday 8<sup>th</sup> December** as part of their studies on colour.*

## Les "nouveau" du Secondaire / What's new in Secondary

### Sciences à BIS (1):

- Depuis l'année dernière, et avec la superbe contribution du PTA 2015/2016 et de sa Présidente, Helen Cotterell, l'impulsion a été donnée de développer une dimension scientifique plus affirmée. Le laboratoire de Science est en train de se doter avec grand soin, en matériels divers, d'une valeur qui s'élèvera à 5000 €.   
*The PTA, under the superb guidance of last year's President, Helen Cotterell, was able to raise an amazing 5000 € towards equipping our science laboratory. Equipment is currently being bought, with great care, by Mrs Blackmore.*
- Les 3 sciences pour "Advanced Level": à la Biologie (voir ci-dessous) enseignée par Mrs Blackmore depuis l'année dernière, ont été ajoutées la Chimie et la Physique enseignées par Mr Elliot Freeman, qui organise aussi les ateliers STEM (voir plus bas).  
*Last year saw the introduction of A-Level biology taught by our Science teacher, Anni Blackmore. Alongside Biology this year, we have introduced both Physics & Chemistry at A-level, taught by our new science teacher Mr Elliot Freeman, who also teaches the STEM workshops lower down the school (see below).*
- Our A Level Biology students went to a Field Studies Course in the UK (an intensive three day course). They had an ideal mix of hands-on practical work and class room support activities to collect and analyse environmental data. A fantastic opportunity for them to put theory in to practice!
- STEM for Middle School – an innovative way to teach and learn!

Stem stands for Science Technology Engineering and Maths. These subjects require detailed knowledge and understanding. However they also require a way of thinking and a way of doing. During the course, as well as developing the scientific approach to problem solving, we are also seeking to develop the independent learning skills of the students. In doing so we aim to equip students with a tool kit of problem-solving skills that they can use across the curriculum. The traditional teacher-led method of scientific instruction is flipped so that the student becomes the lead. This requires maturity and self-organization from the students both of which are skills which will greatly improve their learning across the whole school curriculum. This term, lessons will focus upon asking questions and developing them into formats that can be investigated scientifically using appropriate measurement techniques.

- Science & trans-disciplinarity: to complement the STEM course, Middle School students (and AS Physics students) will take part in two workshops on the theme of "make, create, innovate" with Cap Science museum before the half-term holidays – one this **Friday** morning (**14<sup>th</sup> October**), and the other on **Tuesday** morning (**18<sup>th</sup> October**). Students will design and then make an artefact to illustrate scientific thinking. These workshops will be led by professional educators in the field of Computing, Music, Visual Arts and Science!

- New science laboratory: One of the main aims of our plans to build another floor is to obtain a better science laboratory. More information soon.

Nous souhaitons à nos élèves d'agréables vacances d'automne et nous leur rappelons que les cours reprennent le **jeudi 3 novembre**.

We wish all our students a pleasant autumn holiday and remind you that classes start again on **Thursday, 3 November**.

### **CALENDRIER:**

Toutes les dates sont accessibles à tout moment sur le site de BIS : <http://www.bordeaux-school.com/evenements-bis>

- mardi 18 octobre: dernier jour de classes (après la classe) – vacances de toussaint
- mercredi 19 octobre: pas de classe – journée pédagogique
- jeudi 3 novembre – reprise des classes
- vendredi 4 novembre: Primaire & Maternelle - Halloween
- mardi 8 novembre : réunion PTA & distribution de photos de classe
- mardi 8 novembre : Awayday N° 2 : MS – Grotte Pair-non-pair
- vendredi 11 novembre: Ecole fermée – jour férié
- mardi 29 novembre : Primaire & Maternelle – réunion profs & PTA reps
- mardi 6 décembre : Fête de Noël (Salle Glacière)
- jeudi 8 décembre : MS & A Level – visite CAPC
- lundi 12 décembre : Primaire - réunion parents-enseignants (1/2)
- mardi 13 décembre : Primaire - réunion parents-enseignants (2/2)
- mardi 13 décembre : IGCSE & A Level - réunion parents-enseignants
- jeudi 15 décembre : LMS & UMS - réunion parents-enseignants
- vendredi 16 décembre: fin de 1<sup>ère</sup> trimestre (après la classe)
- mardi 3 janvier : reprise des classes

### **CALENDAR :**

Please remember to regularly check all dates on the website calendar at: <http://www.bordeaux-school.com/en/events>

- Tuesday 18 October : Start of half term holidays (end of the day)
- Wednesday 19 October : No classes – professional development day
- Thursday 3 November : Return to school
- Friday 4 November : Primary & Early Learning - Halloween
- Tuesday, 8 November : PTA meeting & class photos distribution
- Tuesday, 8 November : Awayday N° 2 : MS – Grotte Pair-non-pair
- Friday 11 November : School closed – public holiday
- Tuesday, 29 November : Primary & Early Learning – meeting teachers & PTA reps
- Tuesday 6 December : Christmas Concert ( Salle Glacière)
- Thursday, 8 December : MS & A Level – visit CAPC
- Monday, 12 December : Primary – parents-teachers meetings (1/2)
- Tuesday, 13 December : Primary – parents-teachers meetings (2/2)
- Tuesday, 13 December : IGCSE & A Level – parents-teachers meetings
- Thursday, 15 December : LMS & UMS – parents-teachers meetings
- Friday 16 December : End of first term (end of the day)
- Tuesday 3 January : return to school

Bien cordialement / Kind regards.

Christine Cussac  
Directrice  
13.10.16